عربی زبان کے دس سبق

عبدالسلام قدوائی ندوی

تعلیمات اسلام، لکھنؤ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

سلسلۂ اشاعت نمبر (۱)

عربی زبان

(کے)

دس سبق

جنھیں پڑھ کر عربی بہت آسان ہو جاتی ہے

(مرتبہ)

عبدالسلام قدوائی ندوی

(ناشر)

ادارہ تعلیمات اسلام
نمبر (۳۸) امین آباد پارک، لکھنؤ

مطبوعہ تنویر برقی پریس لکھنؤ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

اَعُوْذُ بِاللّٰہِ مِنَ الشَّیْطٰنِ الرَّجِیْمِ

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ وَالصَّلٰوۃُ عَلٰی نَبِیِّہِ الْمُصْطَفٰی

تقریباً بیس برس کی بات ہے میں اُس زمانہ میں بڑودہ یا جاسعہ میں پڑھتا تھا تعطیل کے زمانہ میں مکان آیا ہوا تھا، ایک محترم عزیز[1] اور ایک شفیق بزرگ[2] نے قرآن مجید کا ترجمہ پڑھنے کی خواہش کی، میں نے انھیں صرف نحو کے قاعدوں پر لگانا چاہا، لیکن اس شکل سے اُن کا جی گھبرایا اور انھوں نے چاہا کہ ان الجھنوں میں پڑے بغیر براہ راست ترجمہ شروع کر دیا جائے، پہلے میری سمجھ میں نہ آیا کہ ان کی فرمائش کیسے پوری کروں لیکن جب ان کا اصرار کسی طرح کم نہ ہوا تو میں بھی سوچنے لگا، بالآخر ایک صورت سمجھ میں آگئی، دو چار ضروری باتیں بتا کر ترجمہ شروع کرا دیا، کام شک سے شروع ہوا تھا لیکن جیسے جیسے آگے بڑھتے گئے یقین کے دروازے کھلتے گئے اور نظر آیا کہ قرآن مجید اس بارہ میں بھی معجز ہے، اس ابتدائی تجربہ سے ذہن کو نئی راہ نظر آئی، بعد کو مزید تجربے ہوئے اور نہ صرف قرآن مجید بلکہ عام عربی تعلیم کے لیے ایک آسان طریقہ نکل آیا۔ دس بارہ برس تک خاموشی کے ساتھ اس نئے طریقہ کا تجربہ کرتا رہا، اس سلسلہ میں مختلف استعداد مختلف ماحول اور مختلف عمر کے لوگوں سے سابقہ پڑا لیکن کہیں بھی یہ طریقہ ناکام نہیں ہوا، اس طویل تجربہ کے بعد مناسب معلوم ہوا کہ اس کا اعلان کیا جائے تاکہ دوسرے لوگ بھی اس سے واقف ہو سکیں، چنانچہ "الندوۃ" (اکتوبر ۱۹۴۸ء) کے شذرات میں پہلی بار اس کا اعلان ہوا اس کے بعد مختلف اصحاب نے خط و کتابت کی اور اس طریقہ سے واقفیت حاصل کرنی چاہی، اس سلسلہ میں بعض دوستوں نے خواہش کی کہ اس طرز کو زیادہ عام کیا جائے اور تحریری اعلان کے علاوہ عملاً اس

---

(۱) خال محترم عبد الحی صاحب مرحوم نسر بند وبست ریاست کدورہ باولی۔

(۲) استاذ مولوی رسول بخش صاحب سابق مدرس ڈسٹرکٹ بورڈ اسکول تھوہا غلام علی ضلع راولپنڈی

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

طرز پر درس کے حلقے قائم کئے جائیں، چنانچہ پہلے مختصر پیمانہ پر اس کا آغاز ہوا، اور جب لوگوں کو اس سے دلچسپی ہوئی تو کام کو اور وسعت دینے کا خیال ہوا، چنانچہ مئی ۱۹۴۳ء میں لکھنؤ کے مرکزی محلہ امین آباد میں ادارۂ تعلیمات اسلام کا قیام عمل میں آیا۔

لکھنؤ کے علاوہ بیرونجات کے اصحاب بھی عرصہ سے اس کے خواہشمند تھے کہ ان کی تعلیم کیلئے بھی کوئی راہ نکالی جائے، بعض احباب نے خط و کتابت کے ذریعہ تعلیم کا مشورہ دیا، تجربہ سے اُن کی یہ رائے صحیح معلوم ہوئی اور یہ سلسلہ بھی شروع ہو گیا، لوگ سبق منگاتے ہیں اور حل کر کے ادارہ بھیجتے ہیں اور یہاں سے تصحیح اور ضروری ہدایات حاصل کرتے ہیں، اس مرحلہ پر پہونچ کر ضرورت محسوس ہوئی کہ اسباق طبع کرائے جائیں تاکہ کام میں سہولت ہو اور دوسرے اہل علم کو بھی اس پر غور کرنے کا موقع ملے، پھر باہر کے پڑھنے اور پڑھانے والوں کا اصرار ہوا کہ اس سلسلہ کا حل بھی مرتب کر دیا جائے تاکہ از خود کام کیا جا سکے اور ڈاک کے مصارف سے بھی بچت ہو اور تعلیم میں تاخیر بھی نہ ہو، ان کی اس خواہش کے مطابق تفہیم الدروس کے نام سے ان اسباق اور ان کے بعد کی کتابوں کی شروح شائع کر دی گئیں۔

یہ کتاب ان ابتدائی دس اسباق کا مجموعہ ہے جنھیں ختم کر لینے کے بعد عربی زبان سے بنیادی واقفیت حاصل ہو جاتی ہے اور قرآن مجید اور دوسری عربی کتابوں کے پڑھنے اور سمجھنے کی راہ کھل جاتی ہے اور ان اسباق میں دو باتیں پیش نظر ہیں، اول تو قرآن مجید کے ابتدائی الفاظ سے واقفیت مقصود ہے، دوسرے یہ بھی غرض ہے کہ روزمرہ کے عربی الفاظ سے تعارف ہو جائے پہلی غرض کے لئے عربی جملے دیے گئے ہیں جن میں نصف پارہ کے تقریباً تمام الفاظ کسی نہ کسی شکل میں آ گئے ہیں تاکہ ترجمہ قرآن شروع کرنے میں دشواری نہ ہو، اُردو جملوں میں روزمرہ کے کثیر الاستعمال الفاظ جمع کرنے کی کوشش کی گئی ہے تاکہ ضروری بات چیت میں سہولت ہو، قاعدوں کے بیان میں حتی الامکان

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

اصطلاحات سے گریز کیا گیا ہے اور یہی درخواست پڑھانے والوں سے بھی ہے کہ پڑھنے والے کوئی بار محسوس نہ کریں، ان دس اسباق کے بعد تمرین الدروس حصہ اول پڑھا دی جائے، یہ کتاب صرف دس سبق کے الفاظ سے مرتب کی گئی ہے، تمام الفاظ مناسب عبارتوں میں بار بار استعمال کیے گئے ہیں تاکہ پڑھنے والوں کو یاد ہو جائیں، تمرین کے بعد بے تکلف قرآن مجید کا ترجمہ شروع کرا دینا چاہیے، سورۂ الحمد کے بعد پہلا پارہ شروع کرانا چاہیے اور قرآن مجید کی ترتیب کو آخر تک قائم رکھنا چاہیے، انشاء کا کام بھی ساتھ ساتھ جاری رکھنا چاہیے وقتاً فوقتاً انھیں عربی کی آسان عبارتیں بھی سنانی چاہئیں تاکہ سن کر سمجھنے کی مشق ہو، ایک پارہ کے بعد مطالعۂ رواں (RAPID READING) کا التزام رکھنا چاہیے، اس طرح کی مختصر و رہبر ہی آسان عربی کتابیں مرتب ہو گئی ہیں، ان میں سے بعض اتنی آسان ہیں کہ تمرین اول کے بعد ہی پڑھائی جا سکتی ہیں، پڑھاتے وقت اس کا شدت سے خیال رہے کہ طالب علم ترجمہ خود کرے معلم کو حتی الامکان خاموش رہنا چاہیے تاکہ طالب علم میں قوت پیدا ہو، عربی حکایتوں اور عبارتوں کو سوال و جواب کے ذریعہ و زمرہ کی گفتگو میں استعمال کرنے کی قدرت پیدا کی جائے جو اصحاب اپنے طور پر اس طرز پر قرآن مجید کا کام شروع کرنا چاہیں، ادارہ سے کارکن انھیں ہر قسم کی سہولت بہم پہنچانے کو تیار ہیں، جب اور جہاں انھیں ضرورت محسوس ہو ہم سے خط و کتابت کریں، جو لوگ ادارہ تک نہ آ سکیں وہ ایک جوابی لفافہ کے ساتھ سبق حل کر کے روانہ کر دیا کریں، یہاں سے تصحیح اور ضروری ہدایات کے بعد واپس کر دیا جائے گا، ان اسباق کی شرح (تفہیم الدروس حصہ اول) کی مدد سے خود حل کر لیں اور جہاں دشواری ہو خط لکھ کر دریافت کر لیں، اس طرح گھر بیٹھے وہ اپنا تعلیمی سلسلہ جاری رکھ سکتے ہیں، جو صاحب اپنے یہاں خود تعلیم کا انتظام کریں وہ اپنی تعلیمی رفتار سے کبھی کبھی مطلع کرتے رہیں تو بہتر ہے کہ حالات سے واقفیت رہے اور مناسب مشورہ دیا جاتا رہے۔ فقط

عبد السلام قدوائی ندوی

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

پہلا سبق

مبتدا اور خبر

محمود عالم ہے حامد صالح ہے خالد فاتح ہے

یہ اور اسی قسم کے جملے عربی میں مبتدا خبر کہلاتے ہیں۔ ان کی عربی بنانا ہو تو پہلے "ہے" کو نکال دیجئے پھر دونوں کو دو دو پیش دیدیجئے۔ مثلاً محمود عالم ہے، اس جملے کی عربی بنانا ہو تو یہ کریں گے۔

محمود عالم ہے	مَحْمُودٌ عَالِمٌ
حامد صالح ہے	حَامِدٌ صَالِحٌ
خالد فاتح ہے	خَالِدٌ فَاتِحٌ
محمد رسول ہیں	مُحَمَّدٌ رَسُولٌ

اوپر کے جملے ایسے تھے کہ جن کے الفاظ عربی تھے لیکن اگر کوئی جملہ ایسا ہو جس کے الفاظ عربی نہ ہوں تو اردو لفظ کے عربی معنی لکھ کر اوپر کے بتائے ہوئے قاعدہ کے مطابق دونوں لفظوں کو پیش دیدیجئے مثلاً:-

"ناصر دوست ہے" اس میں دوست کی عربی صَدِیقٌ ہے، لہذا اس جملہ کی عربی بناتے وقت دوست کے بجائے صَدِیقٌ لکھیں گے اور ہمیں گے

---

(۱) جس کے متعلق کوئی بات کہی جاتی ہو اسے مبتدا کہتے ہیں، یہ شروع میں لایا جاتا ہے۔ خبر اس بات کو کہتے ہیں جو مبتدا (پہلے والے لفظ) کے متعلق کہی جاتی ہے مثلاً محمود عالم ہے، اس میں محمود کے متعلق یہ بات کہی جاتی ہے کہ وہ عالم ہے، اس لئے محمود مبتدا ہوا، اور عالم اس کی خبر ۱۲

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

نَاصِرٌ صَدِیْقٌ۔ ان جملوں میں پہلا لفظ خاص(۱) نام (PROPER NOUN) تھا، لیکن اگر پہلا لفظ خاص نام نہ ہو بلکہ کوئی عام نام (COMMON NOUN) ہو تو اس کے شروع میں اَلْ لے آئیے مثلاً اوپر کی مثال میں محمود کے بجائے "مرد عالم ہے" ہوتا تو کہتے اَلرَّجُلُ عَالِمٌ۔

اس موقع پر خاص طور سے یہ بات یاد رکھنے کے لائق ہے کہ اَلْ کے بعد وہ پیش کے بجائے ایک ہی پیش رہ جائے گا جیسے اوپر کی مثال میں آپ دیکھ رہے ہیں کہ الف لام (ا۔ل) کی وجہ سے رَجُلٌ کے بجائے اَلرَّجُلُ ہو گیا ہے۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ "ا۔ل" کا استعمال کہاں ہوگا۔ اس بارہ میں انگریزی داں حضرات سے تو صرف اسقدر کہنا کافی ہے کہ "ا۔ل" اکثر (THE) کے بجائے استعمال ہوتا ہے، البتہ جو لوگ انگریزی نہیں جانتے ان کے لئے ذرا مشکل ہے، سادہ طریقہ سے وہ یہ سمجھیں کہ کسی لفظ میں خصوصیت پیدا کرنے کے لئے "ا۔ل" لگایا جاتا ہے مثلاً رَجُلٌ کے معنی ہیں ایک آدمی۔ کوئی آدمی لیکن اَلرَّجُلُ کے معنی ہیں کوئی خاص آدمی، کبھی پوری قسم مراد لینے کے لئے اَلْ لایا جاتا ہے مثلاً اَلْاِنْسَانُ سے مراد ہے نوع انسان تمام انسان (MAN KIND) اَلْحَمْدُ کے معنی ہیں ہر قسم کی تعریف۔

اچھا اب حسب ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کیجئے:۔

(۱) حامد باپ ہے۔ (۲) محمود بیٹا ہے۔ (۳) خالد چچا ہے۔

---

(۱) خاص نام کو معرفہ اور عام نام کو نکرہ کہتے ہیں ۱۲

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

(۴) زید ماموں ہے (۵) بکر بھائی ہے (۶) سعید دادا ہے
(۷) حمید پوتا ہے (۸) حسیب نواسا ہے (۹) مرد طاقتور ہے
(۱۰) بچہ کمزور ہے (۱۱) برف ٹھنڈا ہے (۱۲) پانی شیریں ہے
(۱۳) بیٹا عقلمند ہے (۱۴) بھائی عبادت گزار ہے (۱۵) باپ نیک ہے

اس موقع پر ایک یہ بات اور قابل ذکر ہے کہ اگر مبتدا یعنی پہلا لفظ مؤنث ہو تو خبر یعنی بعد والا لفظ بھی مؤنث ہوگا، اس لئے آخر میں مؤنث کی علامت تہ لگا دینا چاہیئے مثلاً مرد نیک ہے اس کی عربی اَلرَّجُلُ صَالِحٌ ہوا اب اگر مرد کے بجائے عورت ہو تو کہیں گے اَلْمَرْأَةُ صَالِحَةٌ، بیٹی عالم ہے کا ترجمہ ہوگا اَلْبِنْتُ عَالِمَةٌ۔

اچھا اب اسی اصول پر چند جملوں کی عربی بنائیے:۔

(۱) ماں نیک ہے (۲) بیٹی عبادت گزار ہے (۳) خالہ ذہین ہے
(۴) پھوپھی عقلمند ہے (۵) بہن خوبصورت ہے (۶) دادا شکر گزار ہے
(۷) مرغی چھوٹی ہے (۸) بکری موٹی ہے (۹) پھوپھی نیک ہے
(۱۰) لونڈی عقلمند ہے (۱۱) دادی نیک ہے (۱۲) خالہ عبادت گزار ہے

اُردو میں ترجمہ کیجئے:۔

(۱) اَللّٰهُ رَبٌّ (۲) مُحَمَّدٌ نَبِيٌّ (۳) اَلرَّسُوْلُ صَادِقٌ (۴) اَلصِّرَاطُ مُسْتَقِيْمٌ (۵) اَلْاِسْلَامُ مُرَبِّيْنٌ (۶) اَلْاِنْسَانُ عَبْدٌ (۷) خَالِدٌ قَاعِدٌ (۸) اَلْاَخُ كَرِيْمٌ (۹) اَلسَّاعَةُ اٰتِيَةٌ (۱۰) عَمْرٌو مُجَاهِدٌ (۱۱) طَارِقٌ شُجَاعٌ (۱۲) اَلْبِنْتُ مُؤَدَّبَةٌ (۱۳) اَلْخَالُ عَادِلٌ وَالْعَمُّ ذَكِيٌّ (۱۴) اَلْحَفِيْدُ مُؤَدَّبٌ وَالْجَدُّ رَحِيْمٌ (۱۵) اَلْاَمَةُ ذَاهِبَةٌ وَالشَّاةُ اٰتِيَةٌ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

الفاظ کے معانی۔

باپ۔ اَبٌ جمع اٰباء	نیک۔ صَالِحٌ جمع صُلَحَا	صِرَاط۔ راستہ
بیٹا۔ اِبْنٌ ، اَبْنَاء	بیٹی۔ بِنْتٌ ، بَنَاتٌ	مُسْتَقِیْمٌ۔ سیدھا۔
چچا۔ عَمٌّ ، اَعْمَام	عبادتگزار۔ عَابِدٌ ، عُبَّاد	صَلٰوۃ۔ نماز
ماموں۔ خَال ، اَخْوَال	خالہ۔ خَالَۃ ، خَالَات	قَائِمَۃٌ۔ کھڑی ہونیوالی
بچہ۔ طِفْلٌ ، اَطْفَال	مرغی۔ دَجَاجَۃ ، دُجَج	عَبْد۔ بندہ۔ غلام
پانی۔ مَاء ، مِیَاہ	بکری۔ شَاۃ ، شِیَاہ	جمع عِبَاد
بھائی۔ اَخٌ ، اِخْوَان اِخْوَۃ	ذہین۔ ذَکِیٌّ ، اَذْکِیَاء	شُجَاع۔ بہادر۔
دادا۔ جَدٌّ ، اَجْدَاد	پھوپھی۔ عَمَّۃٌ ، عَمَّات	جمع شُجْعَان
پوتا۔ حَفِیْدٌ ، اَحْفَاد حَفَدَۃٌ	عقلمند۔ عَاقِلٌ ، عُقَلَاء	قَائِد۔ سپہ سالار۔
نواسہ۔ سِبْطٌ ، اَسْبَاط	خوبصورت۔ جَمِیْلٌ	جمع قُوَّاد۔ قَادَۃ
مرد۔ رَجُلٌ ، رِجَال	بہن۔ اُخْت جمع اَخَوَات	اَلسَّاعَۃٌ۔ قیامت
طاقتور۔ قَوِیٌّ ، اَقْوِیَاء	دادی۔ جَدَّۃ ، جَدَّات	اٰتِیَۃٌ۔ آنے والی
برف۔ ثَلْجٌ	شکرگزار۔ شَاکِرٌ	مُؤَدَّبَۃٌ۔ باادب
ٹھنڈا۔ بَارِدٌ	لونڈی۔ اَمَۃٌ جمع اِمَاء	ذَاهِبَۃٌ۔ جانے والی
شیریں۔ عَذْبٌ	، جَارِیَۃٌ ، جَوَارِی	چھوٹی۔ صَغِیْرَۃٌ
ماں۔ اُمٌّ جمع اُمَّهَات	صَادِقٌ۔ سچا	موٹی۔ سَمِیْنَۃٌ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

دوسرا سبق

مضاف[1] و مضاف الیہ

رسول کا حکم۔ محمود کا قلم۔ عامد کا نوکر۔ خالد کی کتاب۔ حمید کا گھر۔

یہ سب مضاف و مضاف الیہ کہلاتے ہیں۔ ان کی عربی بنانا ہو تو پہلے (کا۔ کی) کو نکال دیجئے، پھر اُردو کی ترتیب بدل دیجئے یعنی اُردو میں جو لفظ پہلے آیا ہے اُسے بعد میں لکھئے اور بعد والے لفظ کو پہلے لکھئے۔ مثلاً اوپر کی مثال میں (محمود کا قلم) کی عربی بنانا ہو تو "کا" نکال دیا جائے گا۔ پھر اُردو کی ترتیب اُلٹ دی جائے گی، یعنی پہلے قلم لکھا جائے گا پھر محمود، اس کے بعد قلم کی میم پر ایک پیش اور محمود کی دال پر دو زیر لگا دیں گے اور یوں کہیں گے قَلَمُ مَحْمُوْدٍ۔

اسی طرح "خالد کی کتاب" کی عربی کِتَابُ خَالِدٍ ہوئی۔ (ذھب) کی انگوٹھی (خاتم) کی عربی خَاتَمُ ذَھَبٍ ہوگی۔

"ا۔ل" کا ذکر پہلے سبق میں ہو چکا ہے یہاں بھی "ا۔ل" کے آنے سے دو زیر کے بجائے صرف ایک زیر رہ جائے گا۔ مثلاً خَاتَمُ ذَھَبٍ میں ذَھَبٍ پر "ا۔ل" آجائے تو خَاتَمُ الذَّھَبِ ہو جائے گا۔ البتہ اس موقع پر اتنی بات خاص طور سے یاد رکھنا چاہیے کہ پہلے لفظ یعنی مضاف پر "ا۔ل"

---

(۱) مضاف جس کی نسبت کی جائے مضاف الیہ جس کی طرف نسبت کی جائے مثلاً "محمود کا قلم" میں قلم محمود کی طرف منسوب کیا جا رہا ہے اس لئے قلم مضاف ہوا اور محمود مضاف الیہ ۱۲

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

کبھی نہیں آسکتا مثلاً اوپر کی مثال میں خَاتَمُ الذَّهَبِ کے لفظ خَاتَمَ پر دو "ل" کبھی نہیں آسکتا ہے۔

عربی میں ترجمہ کیجئے :۔

(۱) مکان کی دیوار (۲) دروازہ کا پٹ (۳) مٹی کا گھڑا (۴) کمرہ کی کھڑکی (۵) میز کی لکڑی (۶) گھر کی چھت (۷) کوٹھے کی خاک (۸) لوہے کی الماری (۹) حمید کی چارپائی (۱۰) تخت کے پائے (۱۱) چولھے کی آگ (۱۲) اینٹ کا فرش (۱۳) سورج کی گرمی (۱۴) پیتل کا لوٹا (۱۵) تانبے کی دیگچی (۱۶) شیشے کی بوتل (۱۷) کاپی کا کاغذ (۱۸) اون کی ٹوپی (۱۹) بندوق کی گولی (۲۰) اون کا موزہ (۲۱) الماری کا شیشہ قیمتی ہے (۲۲) مٹی کا گھڑا سستا ہے (۲۳) مکان کی دیوار لانبی ہے (۲۴) گھر کی چھت اونچی ہے (۲۵) تانبے کا لوٹا قیمتی ہے۔

اُردو میں ترجمہ کیجئے :۔

(۱) يَوْمُ الدِّيْنِ (۲) رَيْبُ الْاِنْسَانِ (۳) اِقَامَةُ الصَّلٰوةِ (۴) اِيْتَاءُ الزَّكٰوةِ (۵) اِنْفَاقُ الْمَالِ (۶) لِقَاءُ الصَّدِيْقِ (۷) سُفَهَاءُ الْبَلَدِ (۸) طُغْيَانُ النَّاسِ (۹) اِسْتِيْقَادُ النَّارِ (۱۰) ضَوْءُ السِّرَاجِ (۱۱) حَوْلَ الْمَدِيْنَةِ (۱۲) ظُلْمَةُ اللَّيْلِ (۱۳) صَوْتُ الرَّعْدِ (۱۴) لَمَعَانُ الْبَرْقِ (۱۵) اَصَابِعُ الرِّجْلِ (۱۶) حِلْيَةُ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ (۱۷) مَاءُ الثَّلْجِ بَارِدٌ (۱۸) خَشَبُ الْبَابِ ثَمِيْنٌ (۱۹) رَفُّ الْقِرْطَاسِ رَخِيْصٌ (۲۰) اِبْرِيْقُ الصُّفْرِ ثَمِيْنٌ (۲۱) اِبْنُ الرَّجُلِ عَاقِلٌ۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

الفاظ کے معانی :-

مکان۔ دار۔ جمع دِیار۔ دُور
دیوار۔ جِدار، جُدُر۔ جُدْران
دروازہ۔ باب، اَبْواب
پٹ۔ مِصْراع، مَصارِیع
مٹی۔ طِین۔
گھڑا۔ جَرَّة، جِرار۔
کمرہ۔ حُجْرَة، حُجُرات
کھڑکی۔ شُبّاك، شَبابِیك
میز۔ مِنْضَدَة، مَناضِد
لکڑی۔ خَشَبٌ، خُشُب
چھت۔ سَقْف، سُقُوف
گھر۔ بَیْت، بُیُوت
کوٹھا۔ سَطْح، سُطُوح
خاک۔ تُراب، اَتْرِبَة
لوہا۔ حَدِید۔
الماری۔ رَفٌّ، رُفُوف
چارپائی۔ سَرِیر، اَسِرَّة
تخت۔ عَرْش، عُرُوش

پایہ۔ قائِمَةٌ جمع قَوائِم
چھلا۔ مَوْقِد، مَواقِد
آگ۔ نار، نِیْران
کچی اینٹ۔ لَبِنَةٌ، لَبِنٌ
پکی اینٹ۔ اُجُرَّة، اُجُرّ
پیتل۔ صُفْر۔
تانبا۔ نُحاس۔
لوٹا۔ اِبْرِیق، اَبارِیق
دیگچی۔ قِدْر، قُدُور
سورج۔ شَمْس، شُمُوس
گرمی۔ حَرٌّ
شیشہ۔ زُجاجٌ
بوتل۔ قِنِّیْنَة، قِنان
کاپی۔ کُرّاسَة، کَرارِیس۔
کاغذ۔ قِرْطاس، قَراطِیس
ٹوپی۔ قَلَنْسُوَة، قَلانِس
بندوق۔ بُنْدُقِیَّة، بَنادِق
گولی۔ رَصاصَة، رَصاص

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

موزہ ۔ جَوْرَب جمع جَوَارِب
اُون ۔ صُوف ، اَصْوَاف
سستا ۔ رَخِیص ۔
قیمتی ۔ ثَمِین ۔
اونچی ۔ رَفِیع ۔
لانبی ۔ طَوِیل ۔
دِین ۔ بدلہ
رَیب ۔ شک
اِقَامَۃ ۔ قائم کرنا
صَلٰوۃ ۔ نماز جمع صَلَوَات
اِیْتَاء ۔ دینا ۔
اِنْفَاق ۔ خرچ کرنا ۔
لِقَاء ۔ ملنا ۔
صَدِیق ۔ دوست ۔ جمع اَصْدِقَاء
سَفِیہ ۔ بیوقوف ، سُفَہَاء
بَلَد ۔ شہر ۔ ، بِلَاد ۔ بُلدَان
طُغْیَان ۔ سرکشی ۔

النَّاس ۔ لوگ
اِسْتِیقَاد ۔ جلانا
ضَوْء ۔ روشنی ۔ جمع اَضْوَاء
سِرَاج ۔ چراغ ، سُرُج ۔
حَوْل ۔ اردگرد
مَدِیْنَۃ ۔ شہر ۔ جمع مُدُن ۔
ظُلْمَۃ ۔ تاریکی ، ظُلُمَات
لَیْل ۔ رات ، لَیَالِی
صَوْت ۔ آواز ، اَصْوَات
رَعْد ۔ گرج
لَمْعَان ۔ چمک
بَرْق ۔ بجلی جمع بُرُوق ۔
اِصْبَع ۔ اُنگلی ، اَصَابِع
رِجْل ۔ پیر ، اَرْجُل
مُجَاہِد ۔ جہاد کرنے والا ۔
رِحْلَۃ ۔ کوچ ۔ سفر
شِتَاء ۔ جاڑا ۔ صَیْف گرمی

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

تیسرا سبق

ماضی

PASTTENSE

فَعَلَ۔ اُس ایک مرد نے کیا۔	فَعَلْتُمَا۔ تم دو مردوں یا دو عورتوں نے کیا۔
فَعَلَا۔ اُن دو مردوں نے کیا۔	فَعَلْتُمْ۔ تم سب مردوں نے کیا
فَعَلُوا۔ اُن سب مردوں نے کیا۔	فَعَلْتِ۔ تو ایک عورت نے کیا۔
فَعَلَتْ۔ اُس ایک عورت نے کیا۔	فَعَلْتُنَّ۔ تم سب عورتوں نے کیا۔
فَعَلَتَا۔ اُن دو عورتوں نے کیا۔	فَعَلْتُ۔ میں نے کیا۔
فَعَلْنَ۔ اُن سب عورتوں نے کیا۔	فَعَلْنَا۔ ہم نے کیا۔
فَعَلْتَ۔ تو ایک مرد نے کیا۔	

اوپر کے الفاظ (صیغوں) کو مع معانی یاد کیجئے اور حسب ذیل عربی (صیغوں) کی اُردو اور اُردو کی عربی بنائیے:۔

(۱) نَصَرُوْا (۲) فَتَحَتْ (۳) ضَرَبْتُمْ (۴) دَخَلْتُ
(۵) وَضَعَ (۶) صَنَعْتِ (۷) ذَهَبْتَا (۸) ذَهَبْتُنَّ
(۹) ذَهَبْتُمَا (۱۰) كَتَبْنَا (۱۱) قَرَءَتْ (۱۲) طَبَخَا
(۱۳) اَكَلْنَ (۱۴) وَصَلَتْ (۱۵) هَرَبُوْا (۱۶) ذَهَبْتُمْ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

عربی بنائیے :۔

(۱) میں نے لکھا۔ (۲) اُن سب مردوں نے پڑھا۔
(۳) تو ایک مرد نے پایا۔ (۴) تم سب عورتوں نے پکایا۔
(۵) اُن سب عورتوں نے کاٹا۔ (۶) ہم نے بھرا۔
(۷) تم سب مردوں نے مانگا۔ (۸) اُن دو مردوں نے پوچھا۔
(۹) اُن دو عورتوں نے بنایا۔ (۱۰) تو ایک عورت نے لیا۔
(۱۱) تم دو مردوں نے کھایا۔ (۱۲) اُس ایک عورت نے کاٹا۔
(۱۳) تم سب عورتوں نے بنایا۔ (۱۴) وہ سب عورتیں بھاگیں۔
(۱۵) تو ایک مرد گیا۔ (۱۶) تم سب مردوں نے پایا۔

الفاظ کے معانی :۔

نَصَرَ۔ مدد دینا	ذَبَحَ۔ ذبح کرنا	قَرَأَ۔ پڑھنا۔	پانا۔ وَجَدَ
کَتَبَ۔ لکھنا۔	طَبَخَ۔ پکانا۔	ضَرَبَ۔ مارنا	بھرنا۔ مَلَأَ
ذَهَبَ۔ جانا۔	دَخَلَ۔ داخل ہونا	اَکَلَ۔ کھانا	مانگنا۔ طَلَبَ
وَضَعَ۔ رکھنا۔	وَصَلَ۔ ملنا پہنچنا	بنانا صَنَعَ جَعَلَ	لینا۔ اَخَذَ
هَرَبَ۔ بھاگنا۔	صَنَعَ۔ بنانا۔	پوچھنا۔ سَاَلَ	کاٹنا۔ قَطَعَ
فَتَحَ۔ کھولنا۔			

نوٹ :۔ ابتدی کی آسانی کے لئے مصدر ماضی کی طرح لکھے گئے تاکہ آغاز میں کوئی اُلجھن نہ ہو، آئندہ قرآن مجید کی پہلی کتاب میں پوری تفصیل بیان کی گئی ہے۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

چوتھا سبق

عربی میں پہلے فعل (VERB) پھر فاعل (SUBJECT) پھر مفعول (OBJECT) آتا ہے۔ فاعل کو پیش اور مفعول کو زبر دیا جاتا ہے۔ مثلاً حامد نے محمود کو مدد دی۔ یہ ایک جملہ ہے۔ اس میں مدد دی فعل، حامد فاعل اور محمود مفعول ہے اس کا عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو پہلے مدد دی کا ترجمہ نَصَرَ لکھیں گے، پھر فاعل یعنی حامد کو لکھیں گے اور اُس پر دو پیش دیں گے یعنی حَامِدٌ پھر مفعول یعنی محمود کو لکھیں گے اور اُسے دو زبر دیں گے یعنی مَحْمُوْدًا پورا جملہ یوں ہوا:-

حامد نے محمود کو مدد دی۔ نَصَرَ حَامِدٌ مَحْمُوْدًا۔

ایک اور جملہ لیجئے۔ نوکر (خادم) نے دروازہ (بَاب) کھولا۔ (فَتَحَ) اسے بھی اسی ترتیب (فعل فاعل مفعول) سے لکھ کر فاعل کو پیش اور مفعول کو زبر دیں گے اور یوں کہیں گے فَتَحَ خَادِمٌ بَابًا اگر "ا۔ل" لانا ہو تو تنوین دُور کر دی جائے گی۔ یعنی دو پیش کے بجائے صرف ایک پیش اور دو زبر کے بجائے ایک ہی زبر رہ جائے گا اور یوں کہا جائے گا:-

نوکر نے دروازہ کھولا = فَتَحَ الْخَادِمُ الْبَابَ۔

---

(۱) فعل کام کرنے کو کہتے ہیں، فاعل کرنیوالا کہلاتا ہے، جو کام کیا جائے اُسے مفعول کہتے ہیں۔ مثلاً حامد نے محمود کو مارا، اس میں مارنے کا کام کیا گیا ہے۔ اس لئے مارا فعل ہوا مارنے والا حامد ہے اسلئے وہ فاعل کہلائیگا اور محمود کو مارا گیا اسلئے محمود مفعول ہوا ۱۲

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

عربی میں ترجمہ کیجیے :-

(۱) حمید نے کتاب پڑھی (۲) نصیر نے محمود کو روکا (۳) خالد نے خط لکھا (۴) طارق نے دشمن کو شکست دی (۵) عورت نے آٹا گوندھا (۶) لڑکی نے گوشت پکایا (۷) مزدور نے گیہوں پیسے (۸) ماموں نے روٹی کھائی (۹) بکری نے بچّہ کو سینگ مارا۔ (۱۰) مُرغی نے چاول کھائے (۱۱) میں نے کُتّے کو مارا (۱۲) تم نے اللہ کو (کی) عبادت کی (۱۳) اُن سب عورتوں نے گلاس توڑا (۱۴) تو ایک عورت نے کپڑا پھاڑا (۱۵) حمید کے دوست نے خالد کے پوتے کو مدد دی (۱۶) لڑکی کی ماں نے شیشہ کا گلاس توڑا (۱۷) لونڈی نے گیہوں کا آٹا گوندھا۔

اُردو میں ترجمہ کیجیے :-

(۱) جَعَلَ اللّٰهُ مُحَمَّدًا رَّسُوْلًا وَالْاِسْلَامَ دِيْنًا (۲) جَعَلَ السَّمَآءَ بِنَآءً وَّالْاَرْضَ فِرَاشًا (۳) خَدَعَ الشَّيْطَانُ الْاِنْسَانَ (۴) مَا رَبِحَتْ تِجَارَةٌ (۵) سَمِعَتِ الْاٰذَانُ وَرَاءَتِ الْعُيُوْنُ وَعَقَلَتِ الْقُلُوْبُ (۶) نَقَضَ الْفَاسِقُ عَهْدَ اللّٰهِ وَسَمِعَ الْمُسْلِمُ كَلَامَ اللّٰهِ (۷) ضَرَبَ رَجُلٌ مَثَلًا (۸) ذَكَرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ وَمَا كَفَرُوْا - (۹) فَرَقْنَا الْبَحْرَ وَاَغْرَقْنَا اٰلَ فِرْعَوْنَ (۱۰) حَلَبْنَ الشَّاةَ وَحَلَبْتُ الْبَقَرَةَ (۱۱) ذَبَحْتُمُ الدِّيْكَ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

طَبَخَتِ اللَّحْمَ (۱۲) اَنْزَلَ اللّٰهُ الْمَطَرَ وَ اَنْبَتَ النَّبَاتَ وَالْاَشْجَارَ۔

اوپر آپ پڑھ چکے ہیں کہ فَعَلَ کے معنی ہیں اُس ایک مرد نے کیا، یہ فعل معروف (ACTIVE VOICE) کہلاتا ہے، اب اگر فَعَلَ کے فَ کو پیش اور عین کو زیر کر دیا جائے تو فُعِلَ ہو جائے گا، یہ فعل مجہول (PASSIVE VOICE) کہلائے گا اور اس کے معنی ہو جائیں گے وہ کیا گیا۔ اسی طرح فَعَلَا فَعَلُوْا فُعِلَتْ، تمام صیغوں کو سمجھ لیجئے۔

اچھا چند الفاظ کے معنی بتائیے :۔

(۱) ضُرِبُوْا (۲) نُصِرْتُ (۳) ذُبِحَتْ
(۴) ظُلِمَتْ (۵) قُطِعَ (۶) نُظِرْتَ
(۷) صُنِعُوْا (۸) خُلِقْتُمْ (۹) خُلِقْنَا
(۱۰) حَبَسْتُمَا (۱۱) وُجِدَتَا (۱۲) سُئِلْتُنَّ

الفاظ کے معانی :۔

روکنا۔ مَنْعٌ۔
خط۔ کِتَابٌ۔
دشمن۔ عَدُوٌّ جمع اَعداء
شکست۔ ھَزْمٌ۔
آٹا۔ دَقِیْقٌ۔

گوندھنا۔ عَجْنٌ۔
گوشت۔ لَحْمٌ جمع لُحُوْمٌ
مزدور۔ اَجِیْرٌ ، اُجَرَاء
گیہوں۔ قَمْحٌ۔ حِنْطَةٌ۔ بُرٌّ
پینا۔ طَحْنٌ۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

لڑکا۔ وَلَدٌ جمع اَوْلَاد
رُوٹی۔ خُبْز۔
بکری۔ شَاۃ جمع شِیَاۃ
سینگ مارنا۔ نَطْح۔
مُرغی۔ دَجَاجَۃ جمع دَجَاجِ۔ دُجَج
چاول۔ اَرُزّ۔
مُرغ۔ دِیْك جمع دُیُوك
کُتّا۔ کَلْب " کِلَاب
عبادت کرنا۔ عَبَدَ
گلاس۔ کَأْس جمع کُؤُس۔ کاسات
توڑنا۔ کَسَرَ۔
پھاڑنا۔ خَرَقَ۔
کپڑا۔ ثَوْب جمع اَثْوَاب۔ ثِیَاب
دوست۔ صَدِیْق جمع اَصْدِقَاء
جَعَلَ بنانا۔ سَمَاء آسمان جمع سموات
بِنَاء۔ عمارت۔ چھت
فِرَاش۔ بچھونا۔
خَدَعَ۔ دھوکہ دینا۔
رِبْح۔ فائدہ دینا۔ خَادِع دھوکہ باز

سَمْع سُننا + و - اور
اُذُن۔ کان۔ جمع اٰذَان۔
حَبَسَ قید کرنا۔ رُؤْیَت۔ دیکھنا
اِغْرَاق۔ ڈبونا۔
عَیْن۔ آنکھ۔ جمع عُیُون۔
عَقَلَ سمجھنا۔ ذِکْر۔ یاد کرنا۔
قَلْب۔ دل۔ جمع قُلُوب۔
نَظَرَ۔ دیکھنا۔ نَقَضَ توڑنا
فَاسِق نافرمان۔ اٰل۔ پیرو
ضَرَبَ بیان کرنا۔
فَرَّقَ۔ پھاڑنا۔ جُدا کرنا۔
بَحْر۔ دریا۔ جمع بِحَار۔
بَقَرَۃ۔ گائے " بَقَرَات
حَلَبَ دوھنا۔
مَطَر بارش۔ جمع اَمْطَار۔
ثَمَر۔ پھل " اَثْمَار۔
نَبَات سبزی۔ خلق پیدا کرنا
نَفْس جان۔ جمع اَنْفُس۔ نُفُوس
اِنْزَال۔ اُتارنا۔ اَنْبَتَ اَنْبَاتٌ گانا۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

پانچواں سبق

حرف جر

فِیْ : میں ۔ مِنْ : سے ۔ عَلٰی : پر ۔ کَ : مثل ۔ مانند ۔ عَنْ : سے متعلق ۔ بِ : ساتھ ۔ لِ : لئے ۔ اِلٰی : طرف ۔ تک ۔ حَتّٰی : یہاں تک کہ ۔ وَ : قسم ۔

یہ حروف عربی میں (PRIPOSITION) صلہ کے طور پر استعمال ہوتے ہیں ۔ یہ جس لفظ کے پہلے آتے ہیں اُس کے آخری حرف کو زیر کر دیتے ہیں، مثلاً مِنْ خَالِدٍ اِلٰی زَیْدٍ ۔ مِنَ الْبَیْتِ اِلَی الْمَسْجِدِ ۔ جَلَسَ زَیْدٌ عَلَی السَّطْحِ ۔ (زید کوٹھے پر بیٹھا) ۔

عربی میں ترجمہ کیجئے :۔

(۱) زید گاؤں سے شہر تک گیا ۔ (۲) محمود نے شیر کو تلوار سے قتل کیا ۔ (۳) میں نے کپڑا قینچی سے کاٹا (۴) اُس ایک عورت نے پیالہ میں دودھ دوہا (۵) تم سب مردوں نے قمیص اور پاجامہ صندوق میں رکھا (۶) تو نے پنسل سے کارڈ پر لکھا (۷) اُن سب عورتوں نے مکھن، گھی اور بالائی کے ساتھ بسکٹ کھایا (۸) اللہ کی قسم (۹) اُستاد نے طلباء سے سبق کے متعلق دریافت کیا (۱۰) اللہ نے

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

رات سونے کے لئے بنائی اور دن کام کے لئے (۱۱) بھینس کا دودھ گائے کے دودھ سے مفید ہے (۱۲) زاہد کے نزدیک سونا اور چاندی مثل پتھر کے ہے۔ (۱۳) میں نے چاند اور ستارہ کی طرف دیکھا (۱۴) اُن سب مردوں نے قفل کو کنجی سے کھولا (۱۵) ہم باغ کی طرف گئے اور گھاس پر بیٹھ گئے۔

اُردو میں ترجمہ کیجئے:۔

(۱) اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ (۲) فِی الْقُرْاٰنِ ھُدًی لِّلنَّاسِ (۳) اَلسَّحَابُ مُسَخَّرٌ بَیْنَ السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ (۴) اَلسَّبْتُ لِلْیَھُوْدِ وَالْاَحَدُ لِلنَّصَارٰی (۵) قَرَءْتُ جُزْءًا مِّنَ الْقُرْاٰنِ فِیْ یَوْمِ الْخَمِیْسِ وَالْجُمُعَۃِ (۶) لِلْمُسْلِمِ فِی الدُّنْیَا حَسَنَۃٌ وَّفِی الْاٰخِرَۃِ حَسَنَۃٌ (۷) اٰمَنْتُ بِمَا اَنْزَلَ اللّٰہُ (۸) وَقَعَ الذُّبَابُ فِی الطَّعَامِ (۹) اُنْزِلَتِ الْاٰیَاتُ کَصَیِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ (۱۰) کُتِبَتِ الصَّلٰوۃُ عَلَی الْمُسْلِمِ (۱۱) فَتَحُوْا بَابَ الْحُجْرَۃِ یَوْمَ الْاِثْنَیْنِ وَجَلَسُوْا عَلَی السَّرِیْرِ یَوْمَ الثُّلَاثَاءِ (۱۲) کَسَرْتُنَّ قِنِّیْنَۃَ الزُّجَاجِ بِالْاُجُرَّۃِ یَوْمَ الْاَرْبِعَاءِ۔

الفاظ کے معانی:۔

گاؤں۔ قَرْیَۃ جمع قُرًی	دودھ۔ لَبَن جمع اَلْبَان
شہر۔ مَدِیْنَۃ ، مُدُن	تلوار۔ سَیْف ، سُیُوف
شیر۔ اَسَد ، اُسُد	قینچی۔ مِقْرَاض ، مَقَارِیْض

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

پیالہ۔ قَصْعَۃ جمع قِصَعٌ قَصْعَاتٌ
پتھر۔ حَجَر ، حِجَارَۃ
دوھنا۔ حَلَبَ۔
پائجامہ۔ سِرْوَال جمع سَرَاوِیْل
پنسل۔ مِرْسَمْ ، مَرَاسِمْ
کارڈ۔ بِطَاقَۃ ، بِطَاقَات
مکھن۔ زُبْدَۃ ، زُبَد۔
گھی۔ سَمْن + بالائی۔ قِشْطَۃ
بسکٹ۔ کَعْکَۃ جمع کَعْک
استاد۔ اُسْتَاذ ، اَسَاتِذَۃ
طلبا۔ تِلْمِیْذ ، تَلَامِذَۃ
سبق۔ دَرْس ، دُرُوْس
دن۔ نَھَار + سفید۔ اَبْیَض
کام۔ عَمَل جمع اَعْمَال
بھینس۔ جَامُوْس ، جَوَامِیْس
سونا۔ ذَھَب۔
چاندی۔ فِضَّۃ۔
چاند۔ قَمَر جمع اَقْمَار۔
ستارہ۔ نَجْم ، نُجُوْم۔

کنجی۔ مِفْتَاح جمع مَفَاتِیْح
باغ۔ بُسْتَان ، بَسَاتِیْن
گھاس۔ عُشْب ، اَعْشَاب
بَیْن۔ درمیان۔
سَبْت۔ سنیچر۔
سَحَاب۔ بادل۔ جمع سُحُب۔
مُسَخَّر۔ قابو میں کیا ہوا۔
جُزْء۔ پارہ۔ جمع اَجْزَاء
مَا۔ وہ چیز جو۔ کیا۔ نہیں۔
اِنْزَال۔ اُتارنا۔
صَیِّب۔ زور کی بارش
ذُبَاب۔ مکھی
وَقَعَ۔ پڑنا۔
نَوْم۔ سونا (نیند)
یَوْمُ الْاَحَد۔ اتوار۔
یَوْمُ الْاِثْنَیْن۔ پیر۔
یَوْمُ الثُّلَاثَاء۔ منگل
یَوْمُ الْاَرْبِعَاء۔ بدھ۔
یَوْمُ الْخَمِیْس۔ جمعرات۔

CC-0. In Public Domain: An eGangotri Initiative

نوٹ :۔ اوپر دس حروف جر کا ذکر ہوا، یہ عربی زبان میں بہت کثرت سے استعمال ہوتے ہیں، ان کے علاوہ سات حروف جر اور بھی ہیں، جن کا استعمال بہت کم ہوتا ہے لیکن اس خیال سے کہ کبھی کبھی وہ بھی نظر سے گزریں گے ان کا ذکر بھی مناسب معلوم ہوتا ہے۔ وہ حسب ذیل ہیں :۔

تـ ۔ (قسم) اللہ تعالیٰ کے ساتھ خاص ہے۔

مُذْ / مُنْذُ زمانہ کے ساتھ ان کا استعمال ہوگا مَا ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُذْ / مُنْذُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ (میں جمعہ سے مدرسہ نہیں گیا)

رُبَّ ۔ (کتنے ہی) رُبَّ رَجُلٍ نَصَرْتُهُ (کتنے ہی مردوں کی میں نے مدد کی) رُبَّ کے بعد اسم ہمیشہ واحد استعمال ہوگا۔

خَلَا ۔ (علاوہ) ضَرَبْتُ الْأَطْفَالَ خَلَا زَيْدٍ (میں نے زید کے علاوہ تمام لڑکوں کو مارا)۔

حَاشَا ۔ (علاوہ) مَنَعْتُ الرِّجَالَ حَاشَا عَمْرٍو (میں نے عمرو کے علاوہ تمام مردوں کو روک دیا)

عَدَا ۔ (علاوہ) جَاءَ الْقَوْمُ عَدَا خَالِدٍ (خالد کے سوا پوری قوم آئی)۔

نوٹ :۔ اس کتاب میں اُن اُردو الفاظ کے معانی نہیں لکھے گئے ہیں جو عربی ہیں مثلاً صُنْدُوق ۔ قَمِیص ۔ قُفْل ۔ ایسے عربی الفاظ کے بھی اُردو معانی نہیں لکھے گئے ہیں جو اُردو میں بھی انھیں معنوں میں مستعمل ہیں۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

چھٹا سبق

ضمیریں

ہٗ ۔ اُس ایک مرد کا۔ اُس ایک مرد کو۔
ھُمَا ۔ اُن دو مردوں یا دو عورتوں کا۔ اُن دو مردوں یا دو عورتوں کو۔
ھُمْ ۔ اُن سب مردوں کا۔ اُن سب مردوں کو۔
ھَا ۔ اُس ایک عورت کا۔ اُس ایک عورت کو۔
ھُنَّ ۔ اُن سب عورتوں کا۔ اُن سب عورتوں کو۔
کَ ۔ تو ایک مرد کا (تیرا) تو ایک مرد کو (تجھے)
کُمَا ۔ تم دو مردوں یا تم دو عورتوں کا۔ تم دو مردوں یا تم دو عورتوں کو۔
کُمْ ۔ تم سب مردوں کا (تمھارا) تم سب مردوں کو (تمھیں)
کِ ۔ تو ایک عورت کا (تیرا) تو ایک عورت کو (تجھے)
کُنَّ ۔ تم سب عورتوں کا (تمھارا) تم سب عورتوں کو (تمھیں)
ی ۔ میرا۔
نِی ۔ مجھے۔
نَا ۔ ہمارا۔ ہم کو۔

ان ضمیروں (PRONOUNS) کو مع معانی اچھی طرح یاد کر لیجیے
یہ (OBJECTIVE) (مفعولی) اور (POSSESSIVE) اضافی ضمیریں

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

کہلاتی ہیں، یہ کسی اسم، فعل یا حرف کے بعد آتی ہیں۔
اسم کے بعد مثلاً قَلَمُہٗ (اُس کا قلم) کِتَابُکَ (تیری کتاب) کِتَابِیْ (میری کتاب) کِتَابُھَا (اُس ایک عورت کی کتاب)۔
فعل کے بعد مثلاً نَصَرْتُہٗ (میں نے اُس کو مدد دی) اَمَرْتُکَ (میں نے تجھ کو حکم دیا) نَصَرْتِنِیْ (تو نے مجھ کو مدد دی)
حروف کے بعد جیسے فِیْہِ (اس میں) لَہٗ (اس کے لئے) مِنْکَ (تجھ سے) اِلَیْنَا (ہماری طرف) اِنَّکُمْ (بیشک تم) عَلَیْہِ (اس پر)۔

اچھا اب خود کچھ لکھئے۔
اُردو سے عربی میں ترجمہ کیجئے:۔
(۱) میرا باپ (۲) اُس (ایک مرد) کی ماں (۳) اُس (ایک عورت) کی زبان (۴) تیرا (مرد) سر (۵) تیری (عورت) ناک (۶) میرا ہاتھ (۷) اُن (سب عورتوں) کے دانت (۸) اُن (سب مردوں) کے سینے (۹) ہمارا تولیہ (۱۰) میں تمہارے (مردوں کے) موٹر پر سوار ہوا۔ (۱۱) اُس (ایک عورت) نے میری سائیکل توڑ ڈالی (۱۲) تیرے (مرد کے) پیر سے جوتا گر گیا (۱۳) میں نے اُن (عورتوں) کو منع کیا۔ (۱۴) اُن سب (مردوں) نے مجھے بلند کیا (۱۵) تم (مرد) اپنے گیند سے کھیلے (۱۶) انھوں نے مجھے لیٹنے کا حکم دیا (۱۷) اُن دو مردوں نے

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

میری طرف دیکھا (۱۸) تم (دو عورتوں) نے اُس کی عبادت کی
(۱۹) میری ماں نے کل مجھے یاد کیا (۲۰) تو (ایک مرد) نے اپنے
باغ میں آم اور سیب کھائے اور اپنے کھیت میں خربوزے
اور ککڑیاں کھائیں۔

عربی سے اُردو میں ترجمہ کیجئے:-

(۱) اَنعَمتَ عَلَیهِم (۲) اِنَّا مَعَکُم (۳) رَزَقنَاهُم
(۴) اَنذَرتَهُم (۵) خَتَمَ اللهُ عَلٰی قُلُوبِهِم وَعَلٰی
سَمعِهِم (۶) عَلٰی اَبصَارِهِم غِشَاوَةٌ (۷) مَن دَعَوا
اَنفُسَهُم (۸) ذَهَبَ اللهُ بِنُورِهِم وَتَرَکَهُم فِی
ظُلُمَاتٍ (۹) خَطَفَ البَرقُ اَبصَارَهُم (۱۰) اِنَّ رَبَّکُم
خَلَقَکُم (۱۱) نَزَّلنَا عَلٰی عَبدِنَا (۱۲) وَقُودُهَا النَّاسُ
وَالحِجَارَةُ (۱۳) لَهُم فِیهَا اَزوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَّهُم فِیهَا
خَالِدُونَ (۱۴) عَرَضَهُم عَلَی المَلٰٓئِکَةِ (۱۵) لَکُم
فِی الاَرضِ مُستَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰی حِینٍ (۱۶) قَالَ مُوسٰی
لِقَومِهٖ اِنَّکُم ظَلَمتُم اَنفُسَکُم (۱۷) اَخَذنَا مِیثَاقَکُم
وَرَفَعنَا فَوقَکُمُ الطُّورَ (۱۸) اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ
وَّلَا بِکرٌ لَّونُهَا فَاقِعٌ (۱۹) مَن اٰمَنَ بِاللهِ وَالیَومِ
الاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُم اَجرُهُم عِندَ رَبِّهِم
(۲۰) اٰمَنَّا بِاللهِ وَمَا اُنزِلَ اِلٰی رَسُولِنَا وَمَا اُنزِلَ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

مِنْ قَبْلِہٖ۔

الفاظ کے معانی :۔

زبان۔ لِسَان جمع اَلْسِنَۃ	لیٹنا۔ اِضْطِجَاع
سر۔ رَأس ، رُءُوس	یاد کرنا۔ ذِکْر۔
ناک۔ اَنف ، اُنُوف	آم۔ اَنْبَج۔ مَنْجُو۔
ہاتھ۔ یَد ، اَیْدِی	سیب۔ تُفَّاح۔
دانت۔ سِنّ ، اَسْنَان	ایک سیب۔ تُفَّاحَۃ۔
سینہ۔ صَدر ، صُدُور	کھیت۔ حَقْل جمع حُقُول۔
تولیہ۔ مِنْدِیْل ، مَنَادِیْل	حربوزہ۔ بِطِّیخ۔
موٹر۔ سَیَّارَۃ ، سَیَّارَات	ککڑی۔ قِثَّاء۔
سوار ہونا۔ رَکِبَ۔	اَنْعَمَتْ اِنعام کرنا۔ بخشش کرنا (مصدر اِنعام)
سائیکل۔ دَرَّاجَۃ جمع دَرَّاجَات	مَع۔ ساتھ۔
توڑنا۔ کَسَر۔	خَطَف، اُچک لے جانا۔
جوتا۔ حِذَاء جمع اَحْذِیَۃ	(اَنْذَرَتْ) اِنْذَار۔ ڈرانا)
گرنا۔ سَقَط۔	خَتْم۔ مُہر کرنا۔
بلند کرنا۔ رَفَع۔	بَصَر۔ نگاہ۔
کھیلنا۔ لَعِب۔	غِشَاوَۃ۔ پردہ۔
گیند۔ کُرَّۃ۔	تَرْک۔ چھوڑنا۔
حکم دینا۔ اَمَر۔	

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

نُور۔ روشنی۔ جمع اَنوَار
مِیثَاق۔ عہد۔ ، مَوَاثِیق۔
(نَزَّلنَا) تَنزِیل۔ اُتارنا۔
وَقُود۔ ایندھن۔
خَالِدُونَ۔ ہمیشہ رہنے والا۔
عَرَض۔ پیش کرنا۔
مُستَقَرّ۔ ٹھہرنے کی جگہ۔
مَتَاع۔ فائدہ اُٹھانے کا سامان
حِین۔ وقت۔
(قَالَ) قَول۔ کہنا۔
اَمس۔ کل گزشتہ۔

اَخَذ لینا۔
فَوق۔ اوپر۔
فَارِض۔ بوڑھی جمع فَوَارِض۔
بِکر۔ بن بیاہی۔ بچھیا جمع اَبکَار۔
لَون رنگ۔ جمع اَلوَان۔
فَاقِع۔ گہرا۔ (زرد)
مَن۔ وہ شخص جو۔
اَجر۔ بدلہ۔
عِند۔ نزدیک۔
مَا۔ وہ چیز جو۔
ف۔ پس۔

نوٹ

اوپر اضافی اور مفعولی ضمیروں کا ذکر ہو چکا ہے، انھیں کا استعمال زیادہ قابل توجہ تھا، اس لئے ان کی کافی مشق کرائی گئی ہے۔ فاعلی ضمیریں استعمال میں دشوار نہیں ہیں۔ اس لئے صرف انھیں معانی کے ساتھ ذکر کر دینا کافی ہے۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

هُوَ۔ وہ ایک مرد۔
هُمَا۔ وہ دو مرد یا دو عورتیں۔
هُمْ۔ وہ سب مرد۔
هِيَ۔ وہ ایک عورت۔
هُنَّ۔ وہ سب عورتیں۔
أَنْتَ۔ تو ایک مرد۔
أَنْتُمَا۔ تم دو مرد یا دو عورتیں۔
أَنْتُمْ۔ تم سب مرد۔
أَنْتِ۔ تو ایک عورت۔
أَنْتُنَّ۔ تم سب عورتیں۔
أَنَا۔ میں ایک مرد یا ایک عورت۔
نَحْنُ۔ ہم سب مرد یا سب عورتیں۔ ہم دو مرد یا دو عورتیں۔

نوٹ

عربی نحو کی عام اصطلاح میں فاعلی مرفوع، مفعولی منصوب، اور اضافی مجرور ضمیریں کہلاتی ہیں، ہم نے انگریزی اور اردو داں اصحاب کی سہولت کے لئے فاعلی، مفعولی اور اضافی کی اصطلاح استعمال کی ہے۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

ساتواں سبق

مضارع

یَفْعَلُ۔ وہ ایک مرد کرتا ہے یا کرے گا۔
یَفْعَلَانِ۔ وہ دو مرد کرتے ہیں یا کریں گے۔
یَفْعَلُوْنَ۔ وہ سب مرد کرتے ہیں یا کریں گے۔
تَفْعَلُ۔ وہ ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی، تو ایک مرد کرتا ہے یا کرے گا۔
تَفْعَلَانِ۔ وہ دو عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی۔ تم دو مرد کرتے ہو یا کرو گے۔ تم دو عورتیں کرتی ہو یا کرو گی۔
یَفْعَلْنَ۔ وہ سب عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی۔
تَفْعَلُوْنَ۔ تم سب مرد کرتے ہو یا کرو گے۔
تَفْعَلِیْنَ۔ تو ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی۔
تَفْعَلْنَ۔ تم سب عورتیں کرتی ہو یا کرو گی۔
اَفْعَلُ۔ میں کرتا ہوں یا کروں گا۔ میں کرتی ہوں یا کروں گی۔
نَفْعَلُ۔ ہم سب کرتے ہیں یا کریں گے (مرد و عورت دونوں کے لئے)

یہ مضارع کی گردان ہے، حال اور مستقبل دونوں کے

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

معنی اسی میں پائے جاتے ہیں، جیسا کہ آپ نے معنوں میں خود دیکھ لیا ہے، اوپر کے صیغوں کو معنی کے ساتھ اچھی طرح یاد کیجئے۔ مضارع ماضی اور ضمیریں یہی اصل میں عربی کی بنیاد ہیں، یہ جس قدر یاد ہوں گے اسی قدر زیادہ سہولت ہو گی۔

حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کیجئے :۔

(۱) اَذْهَبُ (۲) يَعْمَهُوْنَ (۳) يَجْعَلُ (۴) اَعْلَمُ (۵) نَعْبُدُ (۶) تَشْعُرُوْنَ (۷) تَسْمَعَانِ (۸) تَلْعَبْنَ (۹) يَلْبَسْنَ (۱۰) تَحْزَنَانِ (۱۱) يُؤْمِنُوْنَ (۱۲) تَتْلُوْنَ (۱۳) تَنْسَوْنَ (۱۴) يَنْبَحَانِ (۱۵) اَشْرَبُ۔

وہ سب جانتے ہیں۔ تم سب مرد پڑھتے ہو۔ وہ ایک عورت پکاتی ہے۔ وہ ایک مرد غمگین ہو گا۔ وہ سب عورتیں پکاتی ہیں۔ میں بناتا ہوں۔ ہم پئیں گے۔ تو جائے گی۔ تو ایک مرد رو کے گا۔ وہ دو مرد جائیں گے۔

ان جملوں کا عربی میں ترجمہ کیجئے :۔

(۱) میں تمہارے اخبار کو پڑھوں گا (۲) وہ سب عورتیں تمہارے لئے آلو پکائیں گی (۳) تم چمچے سے چاء پیتے ہو (۴) تمہارے ماموں اپنی کنجی سے تالا کھولیں گے (۵) دھوبی تالاب میں کپڑے دھوتا ہے (۶) حامد اپنے گھر میں ہنستا ہے (۷) میں اُس کی ہنسی اپنے گھر میں سنتا ہوں (۸) تمہارا نوکر چکی میں گیہوں پیستا ہے۔ (۹) خلیل کا دوست تیرے گھر تک جائے گا (۱۰) ہم تجھ کو

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

لوگوں کے لیے امام بنائیں گے (۱۱) کیا تم ان عورتوں کو فسق اور کفر سے روکتے ہو (۱۲) آج میں نے تیرا خط پڑھا (۱۳) کل اُس عورت کے چچا کے گھر جاؤں گا (۱۴) وہ تم پر ناراض ہے (۱۵) کیا تم بھی اُس پر ناراض ہو۔

اُردو میں ترجمہ کیجیے :۔

(۱) لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ (۲) يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ (۳) يَجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْ فِيْ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ (۴) يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ (۵) اَتَجْعَلُ فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ (۶) اِنِّيْ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ (۷) اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتَابَ (۸) نَحْنُ لَا نَكْتُمُ مَا اَمَرَنَا اللّٰهُ (۹) اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تَذْبَحُوْا بَقَرَةً (۱۰) يَسْمَعُوْنَ كَلَامَ اللّٰهِ ثُمَّ يُحَرِّفُوْنَهٗ (۱۱) لَا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْئًا۔

الفاظ کے معانی :۔

عَمَہ ۔ بھٹکتے پھرنا۔	حُزن ۔ غمگین ہونا۔
شَعر ۔ احساس کرنا ۔ سمجھنا۔	(تَتْلُوْن) تلاوت کرنا۔
لَبِس ۔ پہننا۔	تَنْسَوْنَ ۔ بھولنا۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

(یُؤْمِنُوْنَ) ایمان لانا۔	یُقِیْمُوْنَ۔ قائم کرنا۔
اخبار۔ جَرِیْدَۃ۔	صَنَاعِقَۃ۔ کڑک جمع صَوَاعِق
آلو۔ بَطَاطَا۔	حَذَر۔ ڈر۔
چمچہ۔ مِلْعَقَۃ جمع مَلَاعِق	نَقْض۔ توڑنا۔
چاء۔ شَایْ۔	مِیْثَاق۔ پختگی۔
دھوبی۔ قَصَّار۔	آ۔ کیا۔
تالاب۔ غَدِیْر جمع غُدُر	(یُفْسِدُ) فساد پھیلانا۔
دُھونا۔ غَسْل۔	سَفْك۔ خون بہانا۔
ہنسنا۔ ضَحِك۔	دَم۔ خون۔ جمع دِمَاء
چکی۔ طَاحُوْن۔	اَمْر۔ حکم دینا۔
پینا۔ طَحْن۔	بِرّ۔ نیکی۔
کل۔ (آئندہ) غَد۔	کَتْم۔ چھپانا۔
بنانا۔ جَعْل۔	تَحْرِیْف۔ بدلنا۔
ناراض۔ سَاخِط۔	اَنْ۔ کہ۔
خط۔ کِتَاب۔	ثُمَّ۔ پھر۔
بھی۔ اَیْضًا۔	

ماضی مجہول (PAST PASSIVE) کے متعلق اس سے پہلے معلوم کر چکے ہیں کہ ماضی معروف (PAST ACTIVE) کے پہلے حرف (ف) کو پیش اور دوسرے حرف (ع) کو زیر دے دینے سے

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

ماضی مجہول فُعِلَ بن جاتی ہے۔ مضارع کو اگر مجہول بنانا ہو تو اسی طرح یَفْعَلُ کے پہلے حرف کو پیش کر دیا جائے گا، اور کہا جائے گا یُفْعَلُ۔ دو چار مثالیں اور سُنئے :۔

یُحْمَلُ (وہ لادا جاتا ہے) تُضْرَبُ (تو مارا جاتا ہے) یُفْتَحُ (وہ کھولا جاتا ہے) اُنْصَرُ (میں مدد دیا جاتا ہوں)

اچھا اب آپ بھی چند جملے بنائیے :۔

(۱) پڑھا جاتا ہے (۲) لکھا جاتا ہے (۳) توڑا جائے گا (۴) کاٹا جائے گا (۵) وہ ماری جاتی ہے (۶) تم روکے جاتے ہو۔ (۷) میں روکا جاتا ہوں (۸) ہم مدد دیے جاتے ہیں (۹) تو منع کی جائے گی (۱۰) تو دھوکہ دیا جاتا ہے۔

نوٹ

اس سلسلہ میں ایک بات اور قابل ذکر ہے، فعل مجہول کا فاعل تو معلوم نہیں ہوتا، اس لئے اس کے بعد مفعول ہی آتا ہے جسے نائب یا قائم مقام فاعل کہتے ہیں۔ یہ چونکہ فاعل کے بجائے استعمال ہوتا ہے۔ اس لئے اس پر بھی فاعل کی طرح پیش ہوتا ہے مثلاً ضُرِبَ الْوَلَدُ (لڑکا مارا گیا) مُنِعَتِ الْمَرْأَةُ (عورت روکی گئی) یُفْتَحُ الْبَابُ (دروازہ کھولا جائے گا) یُکْسَرُ الْجِدَارُ (دیوار توڑی جائے گی۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

اچھا چند جملے اسی طرح بنائیے :۔

(۱) رسی کاٹی گئی (۲) قلم بنایا گیا (۳) کپڑا رنگا جائے گا۔ (۴) رسول کا ذکر بلند کیا گیا (۵) نبی بھیجے گئے (۶) پھل کھائے گئے (۷) اللہ یاد کیا گیا (۸) کل کتب خانہ میں اخبار پڑھا جائے گا (۹) پرسوں تمہارے رسالہ کے لئے مضمون لکھا جائے گا (۱۰) ایک سال پہلے عہد توڑا گیا۔

الفاظ کے معانی :۔

رسّی۔ حَبْل جمع حِبَال	بھیجنا۔ بَعَثَ۔
قلم بنانا۔ بَرْی۔ یَبْرِی۔	کتب خانہ۔ مکتبہ۔ خزانۃ الکتب
رنگنا۔ صَبْغ۔	ایک سال پہلے۔ قَبْلَ سَنَۃٍ
پرسوں (آئندہ) بَعْدَ غَدٍ	پرسوں (گزشتہ) قَبْلَ اَوَّلِ اَمْسِ

عربی نصاب کی آسان شرحیں

(از احتشام علی رحیم آبادی)

تفہیم الدروس (حصہ اول) عربی زبان کے درس سبق کی مستند شرح۔ یہ کتاب آپ کو بہت سی الجھنوں سے بچالے گی۔ قیمت صرف ۴ر

تفہیم الدروس (حصہ دوم) قرآن مجید کی پہلی کتاب کی پوری تشریح اردو سے عربی اور عربی سے اردو تراجم کے ساتھ ساتھ عربی عبارتوں پر اعراب بھی لگا یا گیا ہے، اور صیغوں کی بھی تشریح کر دی گئی ہے۔ قیمت صرف ۶ر

تفہیم الدروس (حصہ سوم) قرآن مجید کی دوسری کتاب کی مکمل تشریح۔ قیمت ۶ر

ملنے کا پتہ :۔ مکتبہ تعلیمات اسلام ۳۸۔ امین آباد پارک لکھنؤ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

آٹھواں سبق

صفت (۱) موصوف

سچّا مسلمان۔ نیک آدمی۔ بڑی مسجد۔ چھوٹی کتاب۔
امانت دار نوکر۔

یہ سب جملے صفت موصوف کہلاتے ہیں۔ ان کا اگر عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو اُردو کی ترتیب اُلٹ دیجئے۔ یعنی پہلے والا لفظ بعد کو اور بعد والا لفظ پہلے لکھئے پھر دونوں کو پیش دیجئے مثلاً سچّا مسلمان، کا عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو پہلے اُردو کی ترتیب اُلٹ کر لکھی جائے گی، یعنی پہلے مسلمان کی عربی مُسْلِمٌ لکھی جائے گی۔ پھر سچّا، کی صَادِقٌ لکھی جائے گی۔ اس کے بعد دونوں پر پیش لگا دیے جائیں گے۔ پورا جملہ یوں ہو گا۔
مُسْلِمٌ صَادِقٌ۔

اسی طرح نیک آدمی کی عربی بنانا ہو تو پہلے آدمی کی عربی رَجُلٌ پھر نیک کی صَالِحٌ لکھیں گے، اس کے بعد دونوں پر دو دو پیش لگا دیں گے اور کہیں گے رَجُلٌ صَالِحٌ۔

---

(۱) صفت تعریف۔ موصوف جس کی تعریف کی جائے۔ مثلاً کالا کپڑا۔ میں کالا صفت ہے اور کپڑا موصوف ۱۲

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

اس موقع پر ایک بات اور یاد رکھنے کی ہے کہ صفت موصوف دونوں کی حالت یکساں رہے گی، یعنی اگر ایک کو پیش ہوگا تو دوسرے کو بھی پیش ہوگا۔ اگر ایک کو زبر ہوگا تو دوسرے کو بھی زبر ہوگا۔ اسی طرح اگر ایک کو زیر ہوگا تو دوسرے کو بھی زیر ہوگا، اوپر ہی کی مثال لیجئے رَجُلٌ کے آخری حرف پر چونکہ پیش تھا، اسی لئے اس کی صفت صَالِحٌ پر بھی پیش آیا، اگر کسی وجہ سے رَجُلًا ہو جائے تو دوسرا لفظ صَالِحًا ہو جائے گا۔ مثلاً نَصَرْتُ رَجُلًا صَالِحًا اسی طرح اگر پہلے لفظ پر زیر آجائے یعنی رَجُلٍ ہو جائے تو دوسرا لفظ صَالِحٍ ہو جائے گا، جیسے :- ذَهَبْتُ إِلَى رَجُلٍ صَالِحٍ۔

اگر کسی وجہ سے پہلے لفظ پر الف لام آجائے تو دوسرے پر بھی الف لام آجائے گا۔ مثلاً اوپر کی مثال میں رَجُلٌ اگر اَلرَّجُلُ ہو جائے تو صَالِحٌ بھی اَلصَّالِحُ ہو جائے گا اور کہا جائے گا اَلرَّجُلُ الصَّالِحُ اسی طرح اگر پہلا لفظ یعنی موصوف مؤنث ہو تو دوسرا لفظ یعنی صفت بھی مؤنث ہوگی اور اُسے مؤنث بنانے کے لئے اُس کے آخر میں ۃ بڑھا دیں گے، اوپر رَجُلٌ کے بجائے اِمْرَأَةٌ ہوتی تو کہتے اِمْرَأَةٌ صَالِحَةٌ یا اَلْمَرْأَةُ الصَّالِحَةُ۔

اس سلسلہ میں اب ایک بات اور خاص طور سے یاد رکھنے کی ہے

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

کہ اگر موصوف کوئی خاص نام ہو تو اُس پر الف نہیں آئے گا، کیونکہ الف لام خصوصیت پیدا کرنے کے لئے لایا جاتا ہے اور یہاں خاص ہے ہی۔ اس لئے اس پر "ا۔ل" نہیں آئے گا، البتہ اس کی صفت یعنی بعد والے لفظ پر "ا۔ل" ضرور ہو گا۔ مثلاً فاتح خالد کی عربی بنانی ہو تو خالد کو بغیر "ا۔ل" کے صرف خَالِدٌ لکھیں گے، البتہ فاتح کو اَلْفَاتِحُ لکھیں گے۔ پورا جملہ یوں ہو گا خَالِدٌ اَلْفَاتِحُ اسی طرح شاہ محمود کی عربی ہو گی مَحْمُوْدٌ اَلْمَلِكُ سپہ سالار طارق کی عربی ہو گی طَارِقٌ اَلْقَائِدُ۔ شاعر غالب کی عربی ہو گی غَالِبٌ اَلشَّاعِرُ اسے یوں بھی لکھ سکتے ہیں غَالِبٌ اَلشَّاعِرُ طَارِقٌ اَلْقَائِدُ۔

عربی میں ترجمہ کیجئے:۔

(۱) نیک باپ (۲) سعید بیٹا (۳) مغفرت والا رب
(۴) بڑا دروازہ (۵) چلانے والا اُلو (۶) پرانی چٹائی
(۷) عمدہ مضمون (۸) اچھا رسالہ (۹) بڑی سڑک
(۱۰) چھوٹا جہاز (۱۱) گہرا دریا (۱۲) زبردست پہاڑ
(۱۳) لانبی ریل (۱۴) بڑا انجن چھوٹا اسٹیشن۔
(۱۵) بڑا ڈاک خانہ

(۱) میں نے ایک فاجر آدمی کو مارا (۲) تم نے خوبصورت پنکھا لیا (۳) بیمار عورت نے کڑوی دوا پی (۴) بہادر

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

طارق نے ایک بڑے بادشاہ کے لشکر کو شکست دی اور اس کے پایہ تخت میں داخل ہو گیا (۵) کیا تم روزانہ اخبار خریدنے کے لئے شہر کے بازار جاتے ہو (۶) آج میں ایک ہوشیار حجام کی دوکان پر ناخن اور بال کٹانے کے لئے جاؤں گا (۷) یہ نیک بوڑھا ہے اور وہ شریر بچہ ہے (۸) یہ خوبصورت عورت ہے اور وہ بدصورت لڑکی ہے (۹) تو دیا سلائی کی ڈبیہ خریدنے کے لئے اپنے گھر سے قریبی دوکان تک گیا (۱۰) حکیم محمود نے بیمار عورت کی نبض دیکھی اور اس کے لئے عمدہ نسخہ لکھا۔

اُردو میں ترجمہ کیجئے :-

(۱) اَلصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيْمُ (۲) عَذَابٌ اَلِيْمٌ (۳) بَعُوْضَةٌ صَغِيْرَةٌ (۴) رَزَقَهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا حَسَنًا (۵) بَلَاءٌ عَظِيْمٌ (۶) لَا يَشْتَرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا (۷) غَمَامٌ مُظْلِمٌ (۸) لَيْلَةٌ مُظْلِمَةٌ (۹) مَثَلُ كَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ (۱۰) اَصْلُهَا ثَابِتٌ وَّ فَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ۔ (۱۱) فَتَحَ طَارِقُ بْنُ اَلْفَاظٍ مَدِيْنَةً عَظِيْمَةً وَ اَخَذَ حِصْنَهَا مِنْ يَدِ مَلِكٍ عَظِيْمٍ (۱۲) دَخَلَ مُحَمَّدُ بْنُ اَلْفَاظٍ عَاصِمَةَ الرُّوْمِ۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

الفاظ کے معانی :-

مغفرت والا۔ غَفُوْر۔	بال۔ شَعْر جمع اَشْعَار۔
مُرغ۔ دِیْك جمع دُیُوْك	بال کٹانا۔ قَصّ۔ یَقُصُّ۔
چلانے والا۔ صَائِح۔	ناخن تراشنا۔ قَلْم۔
چٹائی۔ حَصِیْر جمع حُصُر۔	دوکان۔ دُکّان جمع دَکَاکِیْن۔
پرانی۔ خَلَق۔	بوڑھا۔ شَیْخ ، شُیُوْخ
مضمون۔ مَقَالَہ جمع مَقَالَات	بدصورت۔ ذَمِیْمَة۔
عمدہ۔ جَیِّد۔ اچھا حَسَن۔	دیا سلائی۔ کِبْرِیْت۔
رسالہ۔ مُجَلَّة جمع مَجَلَّات۔	ڈاک خانہ۔ اَلْبَرِیْد۔ بُوْسْطَة
سڑک۔ شَارِع ، شَوَارِع	پنکھا۔ مِرْوَحَة جمع مَرَاوِح۔
جہاز۔ سَفِیْنَة ، سُفُن۔	کڑوا۔ مُرّ۔
دریا۔ بَحْر ، بِحَار	لشکر۔ جُنْد جمع جُنُوْد۔
گہرا۔ عَمِیْق۔	شکست دینا۔ هَزْم۔
پہاڑ۔ جَبَل جمع جِبَال	پایہ تخت۔ عَاصِمَة۔
زبردست۔ عَظِیْم۔	روزانہ۔ یَوْمِیَّة۔
ریل۔ قِطَار جمع قُطُر۔	خریدنا۔ اِشْتِرَاء۔
انجن۔ قَاطِرَة ، قَاطِرَات	حجام۔ حَلَّاق۔
اسٹیشن۔ مُحَطَّة ، مُحَطَّات	ہوشیار۔ بَارِع۔
ناخن۔ ظُفْر ، اَظْفَار۔	ڈبیہ۔ عُلْبَة۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

نبض دیکھنا۔ جَسّ۔ نسخہ۔ وَصْفَۃ
اَلِیْم۔ دردناک
بَلَاء۔ آزمائش
بَعُوْضَۃ۔ مچھر۔
ثَمَن۔ قیمت جمع اَثْمَان
غَمَام۔ بادل ، غَمَائِم
مُظِلّ۔ سایہ کرنے والے
مُظْلِمَۃ۔ تاریک کرنے والی
ھٰذَا۔ یہ (مذکر)
ھٰذِہٖ۔ یہ (مؤنث)
ھٰؤُلَاء۔ یہ سب، وہ سب

غُصْن۔ شاخ۔ جمع غُصُوْن۔
ثَابِتٌ۔ مضبوط جمی ہوئی
بڑا۔ کَبِیْر۔ جمع کِبَار۔
اَصْل۔ جڑ۔ ، اُصُوْل۔
حِصْن۔ قلعہ ، حُصُوْن۔
ذٰلِكَ۔ وہ (مذکر)
تِلْكَ۔ وہ (مؤنث)
اُولٰئِكَ۔ وہ سب۔
ہر روز۔ روزانہ۔ كُلَّ يَوْمٍ
چھوٹا۔ صَغِيْر جمع صِغَار بیمار۔ مَرِيْض
فَرْع۔ شاخ۔ جمع فُرُوْع۔

ادارہ تعلیمات اسلام کا ایک اور کام

آنحضرتؐ، صحابہ کرامؓ اور بزرگان دینؒ کے حالات میں
مختصر آسان اور صحیح کتابیں
تفصیل کے لئے فہرست مفت طلب کیجئے

ملنے کا پتہ
مکتبہ تعلیمات اسلام ۳۸۔ امین آباد، پارک لکھنؤ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

نواں سبق

امر و نہی

ایسے فعل جن میں کسی کام کے کرنے کا حکم دیا جائے، وہ امر کہلاتے ہیں جیسے پڑھ، لکھ۔ اور ایسے فعل جن سے کام کے روکنے کا حکم دیا جائے نہی کہلاتے ہیں، جیسے نہ جا، مت ڈر۔ دونوں کی گردانیں حسب ذیل ہیں:۔

امر	نہی
اِفْعَلْ۔ تو ایک مرد کر۔	لَا تَفْعَلْ۔ تو ایک مرد نہ کر۔
اِفْعَلَا۔ تم دو مرد یا دو عورتیں کرو۔	لَا تَفْعَلَا۔ تم دو مرد یا دو عورتیں نہ کرو۔
اِفْعَلُوْا۔ تم سب مرد کرو۔	لَا تَفْعَلُوْا۔ تم سب مرد نہ کرو۔
اِفْعَلِیْ۔ تو ایک عورت کر۔	لَا تَفْعَلِیْ۔ تو ایک عورت نہ کر۔
اِفْعَلْنَ۔ تم سب عورتیں کرو۔	لَا تَفْعَلْنَ۔ تم سب عورتیں نہ کرو۔

حسب ذیل صیغوں کے معنی بتائیے:۔

اِذْهَبْ	لَا تَذْهَبْ	لَا تَسْمَعُوْا	لَا تَبْدَئِیْ
اِفْتَحِیْ	لَا تَبْحَثْنَ	لَا تَسْمَعُوْ	اِضْحَكُوْا
اِعْمَلُوْا	اِسْمَعَا	اِعْلَمَا	لَا تَلْعَبَا

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

عربی میں ترجمہ کیجیے :۔

(۱) بازار نہ جاؤ بلکہ مسجد کی طرف جاؤ (۲) صندوق کو کھولو۔ (۳) چاء میں شکر اور نمک ڈالو (۴) اپنے لیئے کام کرو (۵) بہت نہ ہنسو (۶) تم سب عورتیں اپنی ماں کی نصیحت قبول کرو (۷) اپنے کام میں شیطان کے لیئے حصّہ نہ بناؤ (۸) گیند کھیلو، گڑیا کے ساتھ نہ کھیلو (۹) اللہ کے کلام کو سنو (۱۰) تو ایک عورت گوشت پکا اور آئینہ و کنگھی کے ساتھ نہ کھیل (۱۱) سانپ اور بچھو سے بچو (۱۲) بیل کے قریب نہ جاؤ، اُس بلی سے کھیلو۔

اُردو میں ترجمہ کیجیے۔

(۱) لَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ اِنَّهُمْ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ (۲) اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ (۳) لَا تَقْرَءُوْا وَلَا تَضْحَكُوْا (۴) اِفْعَلُوا الْخَيْرَ وَاتَّقُوا اللّٰهَ (۵) اِقْرَءِىْ وَلَا تَلْعَبِىْ (۶) اِعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ (۷) اِقْبَلُوا الشَّفَاعَةَ وَلَا تَاْخُذُوا الْعَدْلَ (۸) اِهْبِطُوْا مِصْرًا (۹) اُدْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ (۱۰) لَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ (۱۱) اِذْهَبُوْا مَعَ صَدِيْقِكُمْ اِلَى الْفُنْدُقِ وَاشْرَبُوا اللَّبَنَ مَعَهٗ (۱۲) اِفْتَحُوْا بَابَ الْبَيْتِ وَاذْهَبُوْا اِلٰى مُنْشِئِ الْجَرِيْدَةِ۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

الفاظ کے معانی :۔

بَحث ۔ تلاش کرنا ۔	عَدل ۔ فدیہ ۔
بَدء ۔ شروع کرنا ۔	هَبط ۔ اُترنا ۔
سُکّر ۔ شکر ۔	بازار ۔ سُوق ۔
مِلح ۔ نمک ۔	بلّی ۔ قِطّۃ جمع قِطَط ۔
قَبل ۔ قبول کرنا ۔	گڑیا ۔ دُمیَۃ ، دُمیٰ ۔
نَصِیب ۔ حصّہ ۔	گیند ۔ کُرّۃ ۔
فُندُق ۔ ہوٹل ۔	آئینہ ۔ مِرآۃ ۔
مُنشِئ ۔ ایڈیٹر ۔	کنگھی ۔ مِشط جمع اَمشاط
صِهرٌ ۔ بہنوئی داماد اَصهار ۔	سانپ ۔ حَیّۃ ، حَیّات
بُکمٌ ۔ گونگے ، اَبکَم ۔	بچھو ۔ عَقرَب ، عَقارِب
عُمیٌ ۔ اندھے ، اَعمیٰ	بَیل ۔ ثَور جمع ثِیرَان ۔ اَثوار ۔
اِهدِنا ۔ ہدایت کر ۔	بلکہ ۔ بَل ۔
هَزءٌ ۔ مذاق کرنا ۔	بچنا ۔ حَذَرٌ ۔

اوپر آپ نے دیکھا کہ امر اِفعَل کے وزن پر آتا ہے لیکن ہمیشہ ایسا نہیں ہوتا بلکہ کبھی اِفعِل اور کبھی اُفعُل کے وزن پر بھی آتا ہے جیسے اِضرِب و اُنصُر وجہ یہ ہے کہ امر مضارع کا پابند ہے اور مضارع کے عین یعنی بیچ والے حرف پر زیر

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

زبر، پیش سب ہی کچھ ہوتا ہے۔ لہذا امر کے بیچ والے حرف کو بھی اسی کے مطابق ہونا پڑتا ہے مثلاً یَسْتَمِعُ کے بیچ والے حرف "م" پر زبر ہے اس لئے امر وہی کے بیچ والے حرف "م" پر زبر ہوگا اور کہا جائے گا اِسْتَمِعْ چونکہ یَضْرِبُ کے بیچ والے "ر" پر زیر ہے اس لئے اس سے امر اِضْرِبْ ہوگا۔ یَنْصُرُ کے درمیانی حرف "ص" پر چونکہ پیش ہے اس لئے اس کے درمیانی حرف پر بھی پیش ہوگا اور کہیں گے اُنْصُرْ۔

اس موقع پر ایک بات اور آپ دیکھ رہے ہیں کہ امر کے الف پر کبھی زبر اور کبھی پیش ہوتا ہے تو اس کی وجہ بھی مضارع ہی ہے کیونکہ امر کے الف کو مضارع کے درمیانی حرف کا خیال رکھنا پڑتا ہے اگر اس پر پیش ہوتا ہے تو امر کے الف کو بھی پیش ہوتا ہے مثلاً یَنْصُرُ سے اُنْصُرْ لیکن اگر مضارع کے درمیانی حرف پر زبر یا زیر ہوگا تو اس کے امر کے الف پر صرف زیر ہوگا۔ مثلاً یَضْرِبُ سے اِضْرِبْ یَسْمَعُ سے اِسْمَعْ۔ یَفْتَحُ سے اِفْتَحْ۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

دسواں سبق

واحد تثنیہ جمع

پہلے سبقوں میں آپ دیکھ چکے ہیں کہ فعل کبھی واحد ہوتا ہے کبھی تثنیہ (دو کے لئے) ہوتا ہے اور کبھی جمع ہوتا ہے اسی طرح اسم بھی واحد، تثنیہ اور جمع ہوتا ہے مثلاً ایک ہو تو کہیں گے مُسْلِمٌ دو ہوں گے تو کہیں گے مُسْلِمَانِ تین یا تین سے زیادہ ہوں گے تو کہا جائے گا مُسْلِمُوْنَ اب اگر کسی وجہ سے زبر دینا ہو تو مُسْلِمٌ، مُسْلِمًا ہو جائے گا مُسْلِمَانِ مُسْلِمَيْنِ ہو جائے گا اور مُسْلِمُوْنَ، مُسْلِمِيْنَ ہو جائے گا زیر دینا ہو تو مُسْلِمٌ، مُسْلِمٍ ہو جائے گا لیکن مُسْلِمَانِ اور مُسْلِمُوْنَ زبر کی حالت کی طرح زیر کی صورت میں بھی مُسْلِمَيْنِ اور مُسْلِمِيْنَ رہیں گے، آسانی کے لئے نیچے اُن کا نقشہ بنائے دیتے ہیں۔

	واحد	تثنیہ	جمع
پیش کی صورت میں	مُسْلِمٌ	مُسْلِمَانِ	مُسْلِمُوْنَ
زبر کی صورت میں	مُسْلِمًا	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِيْنَ
زیر کی صورت میں	مُسْلِمٍ	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِيْنَ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

مزید وضاحت کے لئے حسب ذیل جملوں پر نظر ڈالئے :-

(۱) دو آدمی بازار گئے۔ ذَهَبَ رَجُلَانِ اِلَى السُّوْقِ۔

(۲) عالموں نے مسجد میں تقریر کی۔ خَطَبَ الْعَالِمُوْنَ فِي الْمَسْجِدِ۔

(۳) ناصر نے دو مظلوموں کو مدد دی۔ نَصَرَ نَاصِرٌ الْمَظْلُوْمَيْنِ۔

(۴) نصیر نے ظالموں کو مارا۔ ضَرَبَ نَصِيْرٌ الظَّالِمِيْنَ۔

(۵) میں نے دو قلموں سے لکھا۔ كَتَبْتُ بِالْقَلَمَيْنِ۔

(۶) مسلمانوں میں سے ایک آدمی آیا۔ جَاءَ رَجُلٌ مِّنَ الْمُسْلِمِيْنَ

اچھا اب چند جملے اسی طرح کے لکھئے :-

(۱) میں نے واعظوں کو حکم دیا (۲) اُن (سب مردوں) نے مسلمانوں کے لئے کتاب لکھی (۳) اُن (سب عورتوں) نے دو روٹیاں کھائیں (۴) تم نے دو درخت کاٹے (۵) اُس (ایک عورت) نے دو لڑکوں کو مارا اور چھتریاں لیں (۶) اُن (سب مردوں) نے چوروں کو قتل کر دیا (۷) تم (سب عورتیں) دو برس تک پڑھو گی (۸) تو (ایک عورت) عبادت گزاروں کے لئے کھانا پکائے گی (۹) تو نے ایک مچھلی کھائی لیکن میں نے دو مچھلیاں کھائیں (۱۰) اُس (ایک عورت) نے دو کاپیاں لکھیں اور تم نے دو کتابیں پڑھیں (۱۱) گھر کی مامانے دو روٹیاں پکائیں اور دو گھڑے بھرے۔ (۱۲) خالد کے ماموں نے چوروں کو قید خانہ میں قید کر دیا۔

اُردو میں ترجمہ کیجئے :-

(۱) ذٰلِكَ الْكِتَابُ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ (۲) اُولٰئِكَ عَلٰى هُدًى

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

مِنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ (۳) وَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ الَّذِيْنَ
هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ (۴) قَالُوْٓا اِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُوْنَ اَلَآ اِنَّهُمْ
هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ لَّا يَشْعُرُوْنَ (۵) وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ (۶) اِنَّ
الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ (۸) اَعَدَّ اللّٰهُ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا
مُّهِيْنًا (۸) اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ التَّوَّابِيْنَ (۹) اِنَّهٗ يَغْفِرُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ
وَيُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ (۱۰) اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ
رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ وَالصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى سَيِّدِ الْمُرْسَلِيْنَ خَاتَمِ
النَّبِيِّيْنَ مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَاَصْحَابِهٖ اَجْمَعِيْنَ ۝

الفاظ کے معانی :۔

برس ۔ سَنَة ۔ عام جمع اَعْوَام یا سُنُوْن
مچھلی ۔ سَمَك ۔ جمع اَسْمَاك واحد سَمَكَة
وَیل ۔ ہلاکت ۔
چور ۔ سَارِق
سَاهُوْن ۔ غافل ۔
مُفْلِحُوْن ۔ فلاح پانے والے ۔
اَعَدَّ ۔ تیار کیا ۔
لٰكِنْ ۔ لیکن ۔
قیدخانہ ۔ سِجْن ۔ جمع سُجُوْن ۔

سَیِّد ۔ سردار ۔
مُهِیْن ۔ رسوا کرنے والا ۔
تَجْرِیْ ۔ بہتی ہیں ۔
تَحْت ۔ نیچے ۔
تَوَّابِیْن ۔ توبہ کرنے والے ۔
غَفَرَ ۔ بخشا ۔
اَلَّذِیْن ۔ وہ لوگ جو ۔
چھتری ۔ ظُلَّة ۔ جمع ظُلَل ۔

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

اس سلسلے کی دوسری کتابیں

آپ درس سبق ختم کر چکے ہیں اسکے بعد علی الترتیب حسب ذیل کتابیں پڑھئے

تمرین الدروس (حصہ اول) اسمیں درس سبق کے تمام الفاظ بہت ہی جملہ عبارت میں ہرائے گئے ہیں تاکہ بار بار نظر سے گزر کر یاد ہو جائیں اور تھوڑی عبارت میں استعمال کرنے پر قدرت حاصل ہو۔ قیمت ۵

قرآن مجید کی پہلی کتاب۔ یہ کتاب تمرین الدروس کے بعد پڑھی جاتی ہے اسمیں پہلے پارہ کے الفاظ کے معانی ضروری تفسیر مطالب کی مؤثر تشریح ضروری قواعد کا بیان اور عربی سے اردو اور اردو سے عربی اس طرح بتائے گئے ہیں کہ چند ہی دن میں عربی سمجھنے بولنے لکھنے کی کافی استعداد پیدا ہو جاتی ہے۔ قیمت مجلد عہ

تمرین الدروس دوم۔ اسمیں قرآن مجید کی پہلی کتاب کے عربی الفاظ سے ایسے مفید جملے مرتب کئے گئے ہیں جن سے عربی زبان کے ساتھ ساتھ اسلامی معلومات میں بھی کافی اضافہ ہوتا ہے خوبصورت رنگین سرورق قیمت

قرآن مجید کی دوسری کتاب۔ پہلی کتاب کی طرح یہ کتاب بھی مرتب کی گئی ہے البتہ اس کا معیار پہلے سے بلند ہے۔ قیمت مجلد ایک روپیہ آٹھ آنے (عہ)

تمرین الدروس سوم۔ اس میں دوسری کتاب کے الفاظ سے مشاہیر اسلام کے تذکرے مرتب کئے گئے ہیں تاکہ زبان کے ساتھ ساتھ ناموران اسلام کے حالات سے بھی واقفیت ہو جو اپنے کارناموں کی وجہ سے زندہ جاوید ہیں، خوبصورت رنگین سرورق۔ قیمت ۱۴

قرآن مجید کی تیسری کتاب۔ پہلی اور دوسری کتاب کی طرح یہ کتاب بھی مرتب کیگئی ہے تیسرے پارہ کی مؤثر اور دلنشین تفسیر، قواعد کا بیان اور ترجمہ و مضمون نویسی کی مشق اس درجہ تک پہونچ گئی ہے کہ اس کے بعد انشاء اللہ اوسط درجہ کی ہر قسم کی عبارتیں سمجھی اور لکھی جا سکیں گی۔ قیمت مجلد عہ

القصص الشہیرۃ۔ آسان عربی زبان میں چھوٹے چھوٹے دلچسپ قصے جنھیں پڑھ کر عربی میں بولنے کا ولولہ پیدا ہوتا ہے۔ قیمت چھ آنے

قصص الصالحین۔ از خود مطالعہ کے لئے آسان عربی کی کتابوں کی بڑی ضرورت محسوس ہو رہی تھی، اس بنا پر قصص الصالحین کا سلسلہ شروع کیا گیا ہے، ان کتابوں کو آپ پہلے پارہ کے ساتھ از خود پڑھ سکتے ہیں، اس سلسلہ کی کتابیں تیار ہیں، ایک سٹ (آٹھ کتابوں) کی قیمت ایک روپیہ آٹھ آنے۔

تفصیل کے لئے فہرست مفت طلب کیجئے

ملنے کا پتہ مکتبہ تعلیمات اسلام ۳۸۔ امین آباد پارک لکھنؤ

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative

مثالی حکمراں

مرتبہ : عبدالسلام قدوائی ندوی

اسلام نے دنیا کو بتلایا کہ حکومت عیش پسندی تن پروری، ملک گیری کا نام نہیں ہے بلکہ مخلوق خدا کی خدمت کا نام ہے،

اسلام کے ماننے والوں نے حکمرانی کے بھیس میں خدمت گذاری اور مساوات کا منظر پیش کیا — حاکم محکوموں کے دکھ درد میں برابر کا شریک ہوتا تھا، وہی کھاتا جو رعایا کھاسکتی تھی وہی پہنتا جو رعایا پہن سکتی تھی — اگر آپ حکومت و سلطنت کے ان معیاری نمونوں کو دیکھنا چاہتے ہیں تو مثالی حکمراں کا مطالعہ کریں۔

مجلد دیدہ زیب سر ورق قیمت صرف ۰-۸-۱

مکتبہ تعلیمات اسلام لکھنؤ

۳۸ امین آباد پارک

Only Cover Printed at NADWA PRESS Lucknow

CC-0. In Public Domain. An eGangotri Initiative